

# Esperance parliamentary inquiry follow-up factsheet: Where to from Here??

*By Michelle Crisp, a member of LED - Locals for Esperance Development, 26/6/08  
Translated into Mandarin by Dr Hugh Xin-Xi Zhu. Published by The LEAD Group Inc.*

## 埃斯佩兰斯议会调查后续情况说明书: 从这里去哪里??

由米歇尔 克里斯珀编写, 埃斯佩兰斯发展规划当局的成员 2008 年 6 月 26 日

编号 [LID 9558]

随着报道在 2006 年 12 月至 2007 年 3 月之间, 在西澳海岸的旅游小镇埃斯佩兰斯, 发现上千只当地的鸟死亡。已经发现通过小镇的港口运送的铅是造成死亡的原因。一项关于议会调查这事件的提案被鼓动。并且他们的报告在 2007 年 9 月被提出。对于那些没有时间或者倾向阅读议会调查报告的人, 这是简单的总结和一些我的想法。

报告总结: 在 2006 年 12 月和 2007 年 3 月之间, 有 9500 只当地鸟的死亡是由于麦哲伦金属公司的浓缩碳酸铅造成的, 他们是经由埃斯珀兰斯港务局在 2005 年 4 月到 2007 年 3 月间处理的。有四分之一的五岁以下的儿童被检测, 并显示血铅水平在 5 微克/分升以上。这不是像其它铅污染的社区那样高, 但肯定显示受到铅污秽的冲击。

委员会相信埃斯珀兰斯社区的成员暴露于麦哲伦公司的铅是由下列原因引起:

- 持续的运出和装货实践, 在埃斯珀兰斯港几乎每两天发生一次, 并持续 23 个月。
- 通常的卸货的过程中, 铅粉尘的漏出, 在埃斯珀兰斯港发生过 22 次。
- 一些主要的粉尘事件发生在埃斯珀兰港麦哲伦公司的浓缩铅装货的过程中。它释放出显著的铅环境的污染, 和缺乏任何的遏制或清除。引起继续的暴露于铅。

报告发现, 埃斯珀兰斯社区已经对埃斯珀兰斯港务局包括港务局委员会, 麦哲伦金属公司和西澳环境部的行为感到失望。环境部已经鼓动法律行动来反对埃斯珀兰斯港务局的各种与污染埃斯珀兰斯镇有关的事件。

调查已经推荐额外的资源给环境部使他们能够更好的行使他们的职责, 和更新升级管理, 基础设施和对埃斯珀兰斯港的监管

卫生部作为强制性参与审批的程序被热情接受。如果西澳卫生部的推荐从2005年9月被执行，埃斯珀兰斯社区可能已经避免了很多的痛心的事。

其中一个调查结果陈述“因素例如家境和教育机会对儿童的认知能力潜在的比铅暴露更重要”。希望的而不是‘等待和观看’的对待儿童的发育，政府为地方学校早期小学的较小班级提供额外资源，或者额外老师的助手在教室里”。

令人高兴的注意到，很多推荐将有含义，不仅是对埃斯珀兰斯，而且是对西澳的其它的港口社区。在2007年11月，除了埃斯珀兰斯以外，班泊里是第四个西澳港口要经过环境部的评估，并特别注重非现场的放射和港口处理和储存物质的能力。

不是从参考的意义上来说，埃斯珀兰斯镇的镍污染的程度在报告中被突出。通过在小镇做广泛的铅检测，镍也已经被鉴定为污染物。雨水桶，尘刷结果和天花板空间粉尘都显示镍含量的升高-一个不奇怪的事实就是许多当地人发现多年的从镍发出的黄原酸盐的气味的问题。

埃斯珀兰斯发展规划当局正推动一个保证零镍尘放射的镇点。不幸的是一旦这种物质被处理，这个使变化的过程进展是很慢的。有效的处理过程和保障社区安全的实施要在任何产品被处理之前，这对于港口处理新的商品来说是极其重要的。

铅和镍尘在埃斯珀兰斯社区将会持续一段时间。居民在努力清扫房屋时将要保持警惕性。直到我们有确切的资料显示不再有升高的重金属浓度在我们的社区存在为止。我们是不能得到干净的镇的。

感谢上帝因为那些可怜的鸟死于2006年12月和2007年3月之间。如果他们没有死，我畏惧想象我们现在回是怎麽样的情况。有希望的，从这件事将学到一些知识，埃斯珀兰斯将会因为它而成为更好居住的地方。

感谢西澳保护委员会的尼克 旦洛普博士，长期重金属暴露的作用对于埃斯珀兰斯当地的鸟正受到研究。旦洛普博士与记这周将释放他的第一轮研究结果。

在2008年6月，9,000吨麦哲伦金属公司的碳酸铅保留在埃斯珀兰斯港务局的棚子里，麦哲伦金属公司任仍然没有恢复从海上出口他们的产品。这些保留在埃斯珀兰斯的铅被提议装进布尔卡袋和装上船，整个过程被独立检察员24小时/7天监控，以保证没有进一步对小镇的污染。

麦哲伦金属公司已经申请从威鲁那矿区出口他们的产品通过弗利曼特尔港，用布尔卡袋包装后放进双层密封的集装箱。弗利曼特尔市政府反对经过居民区这种途径运输碳酸铅并要求以铸造箱的形式运输。麦哲伦金属公司早在2004年就向埃斯珀兰斯社区保证他们将在威鲁那矿区建造冶炼厂和出口他们多数的产品以铸造箱的形式。这项许诺从来没有实现。